

உ
கடவுள் துணை.

செந்தமிழ்.

தொகுதி-௩௧]
Vol. XXXI.

பவனாசி சித்திரைமீ
April-May 1934.

[பகுதி-௬.
No. 6.

கம்பராழாயண இன்கவித்திரட்டு.

[ககசு-ஆம் பக்கத் தொடர்க்கி.]

நாடவிட்டபடலம்.

சுக்கிரீவன் சீதைபைத் தேமும்படி வானாவீரரைப் பல திசைகளிலும் விடுத்ததைக் கூறுவது.

சுக்கிரீவன் சீதையைத்தேடச் சேனைத்தலைவரை அனுப்புதல்.

[சுக்கிரீவன், அனுமானை நோக்கி, 'உன் தந்தை வாயுபகவான் போல, நீயும் உலகெங்கும் புகுந்து உலாவவல்லையல்லையோ, நீ, சீதாதேவி எங்கிருந்தாலும் சிறிதுந் தாமதஞ்செய்பாமல் தேடிக்காணல்வேண்டும். அவளைக் கவர்ந்துகொண்டுபோன இராவணன் தென்திசைநோக்கிச் சென்றானுதலால், அவனது இராசதானியாகிய இலங்கைமாதகர் அத்திசையிலிருக்குமென்றெண்ணுகின்றேன். அங்கதன் சாம்பவான் முதலி போர் கூடவர, இரண்டு வெள்ளஞ்சேனையுடன் தென்திசைநோக்கிச் செல்வாயாக' என்று கற்பித்த, மற்றைப் படைத்தலைவரை மற்றைத் திசைகளில் இரண்டிரண்டு வெள்ளஞ்சேனையோடு சென்று தேடிவரும் படி பணித்தான்.

சுக்கிரீவன், தெற்கே செல்வோரிடம் செப்புதல்.

அவன், தெற்கே செல்வாரை நோக்கி, 'ஆயிரங்கொடுமுடியுடை மைபால் ஆயிரந்திருமுடியுடை ஆதிநாராயணனோடுவென்று கண்டவர்

தெண்டனிடும்படி விளங்கும் விந்தமலையை மேவுவீர்கள். அப்பால், பெரு வளமுடைய நருமதைநதியையும் ஏமகூடமாடலையையும் பெண்ணை யென்னும் புண்ணியநதியையும் தண்டகவனத்தையும் முண்டகத்துறையையும் பாண்டுகிரியையும் சோதாவிரியையும் சுவணநதியையும் சூரிய காந்தக சந்திரகாந்தக மலைகளையும் சேர்வீர்கள். பின்பு, வேறு ஆறு களையும் பாலைவனம் சீலைகளையும் கடந்துபோய்க் காலாற் சென்று அடை தற்கரியதாயினும் கண்ணாற் கண்டு களிர்க்கக் கூடிய அருந்ததிமலையையும் மாகதகிரியையும் கண்டு தெண்டனிடுங்கள்.

பிறகு, வடமொழி தென்மொழி நிலங்களுக்கு வரம்பாய், இரண் டுக்கும் மத்தியாய், வேதாகம புராணேதிகாசங்கள் விதந்துகூறும் விசேட முடையதாய் அறப்பயனளிப்பதாய் விளங்கும் வேங்கடமலையைக் காண்புவீர்கள். பெருஞ்செல்வ வாழ்வையும் பிச்சைபுகுந் தாழ்வையும் ஒருநிகராகக் கருதிடுவாராய்ப் பயன்கருதிச் செய்வது நல்வினையாயினும் பிறப்புக்குக் காரணமென் றுணர்ந்து தாம் செய்யும்வினைகளைப் பலன்னிரும்பாது செய்வோராய், இறைவனை வணங்கும்வினையையும் முத்திவிவண்டிச் செய்யாது பத்திதூண்டிச் செய்வோராய் விளங்கும் மெய்ஞ்ஞானிகள் அந்த மலையிலே யிருக்கின்றார்கள். அவர்கள் இங்கிருந் தேயும் இறைஞ்சிடற்பாலார். அந்தமலையை நெருங்கினீர்களானால் முத்தி யடைந்திடுவீர்கள். அது சீதாதேவியைத் தேடும் இராமகாரியத்துக்கு இடையூறய்விடுமாதலால், அம்மலையை அணுகாமல் விலகிப்போய்த் தொண்டைநாட்டை அடையுங்கள். அப்பால், இன்ப வளமுடைய சான் றோர்மனம்போல நீர்வளமுடைய சோழநாட்டையும் அதன் மேல்பால் சோநாட்டையும் தென்பால் பாண்டியநாட்டையும் தாண்டி மகேந்திர மலையைக் கடந்தீர்களானால் கடலைக் காண்பீர்கள். இவ்வாறு தென்திசை முழுதும் தேடி ஒரு திங்கள் செல்லுமுன் திரும்புவீர்களாக' என்று செல்லும் வழிவிவரமும் திரும்பும் அவதிமுடிவும் கூறினான்.

இராமன் சீதையின் அங்கலக்கணத்தை
அனுமானுக்கு அறிவித்தல்.

அப்போது, இராமன், அனுமானை ஓர் ஏகாந்தமான இடத்துக்கு அழைத்துப்போய்ச் சீதையை அறிதற்குரிய அடையாளங்களைக் கூறுவா

ஹய் 'அவனைக் கால்நகந்தொட்டுத் தலைமயிர்மட்டும். (நக சிசை வறு ண்ணையாக) வறுணிக்கப்புகுந்தோர் "ஏ, முருக்கம்பூவே! பாம்பு பாய்சிவ னுக்கு ஆபரணமாய்க் கருடனுக் கஞ்சாமல் " "கருடா, சுகமா? என்று" பரிகசித்ததுபோல, நீ, மாதர்வாயாய் எனக்கு (கிளிக்குப் பயப்படாமல் சீதையின் காலில் உள்ள நகத்துக்கு என் (கிளியின்) தலையில் உள்ள மூக்கு ஒப்பாகாதென்று பழித்தாயே, உன்னை ஒழித்து விடுகிறேன்" என்று சீறித் தாக்குதல்போலக் கிளி, பழிக்கப்பட்ட மூக்கைக் கொண்டே பழித்த முருக்கம்பூவைக் கொத்திக் கிழிக்குமென்றால், அந்தக் கிளிமூக்கைச் சீதைநகத்துக்கு உவமையாக எடுத்துக்கூற லாமோ" * என்றும், "பூக்களுட் சிறந்த தாமரை சீதையின் காலுக்கே உவமானமாகாதென்றால், முகம் கண் வாய் கை உந்தி யென்னும் உறுப் புக்களுக்கு உவமானமாமோ"† என்றும் கூறி, அவளுடைய அவயவ மெதற்கும் ஏற்ற உவமான மில்லாமைபை உணர்ந்து, மேற்கொண்டு வருணனைசெய்யமாட்டாதுபோயினார். மற்றைய மாதர் அவயவங் களுக்கு உவமானமாகும் சிறப்புடைய பொருள்களுக்குச் சீதையின் அவயவங்கள் உவமானமாகும் சிறப்புடையவை § யென்றால், அப்படிப் பட்ட அவயவங்களை வருணிக்குமாறு எவ்வாறு! உயர்வொப்பற்ற அழகுசிறைந்த அவளுக்கு அவளே உவமையாதல்போல, அவளுடைய சம்பூரண சௌந்தரியம்பொருந்திய அவயவங்களுக்கு அவைகளே உவ மையாம். அவளுடைய கண்கள் காதுகள்போன்ற இணைப்பட்ட உறுப் புக்கள், ஒன்றுக்கொன்றுவமையாம்||. கூந்தல் முகம்போன்ற தனிப் பட்ட உறுப்புக்கள், தமக்குத்தாமே உவமையாம். இத்தகைய இலக் கணமுடையவள், மூன்றுலகத்தினும், வேறெவளுமில்லை. மதிக்கு மறு வுண்டு; பூசிற்கும் புறகிதழுண்டு; மற்றைய அழகுடைப் பொருள்க ளனைத்தக்கும் குறை ஒன்றோ பலவோ உண்டு. சீதைக்கு மாத்திரம் எக்குறையும் இல்லை: எல்லா நலங்களும் இனிது நிரம்பிபிருக்கின்றன. இவ்வாற்றால் நீ சீதையைப்பார்த்தமாத் தித்தில் சீதையென்று தெரிந்து கொள்வாய்.

* 'வெள்ளிய முழுவல்' என்ற சளம் பாட்டையும் † 'வலக்கொண்டு' என்ற சகூ-ம் பாட்டையும் பார்க்க.

§ 'முன்கையே' என்னும் சகூ-ம் பாட்டையும் || 'கேளொக்கின்' என்னும் டுடு-ம் பாட்டையும் இப் பாட்டுக்களுக்கு ஸ்ரீ சடகோபராமாதுஜாசாரியர் முதலியோர் எழுதியிருக்கும் உரைகளையும் பார்க்க.

அனுமான் இராமதூதனெனச் சீதை துணிவதற்
கறிகுழியான செய்திகளை இராமன் கூறல்.

நீ சீதையைத் தெரிந்துகொண்டபின், அவளை அணுகி, நீ என் தூதனென அவள் ஐயமின்றி அறிந்துகொள்ளும்படி, நான் மிதிலா நகர்வீதிவழியே விசுவாமித்திரமுனிவனுடன் சென்றபோது கன்னியா மாடத்தில் அவளைக் கண்டதையும், கன்னியாசல்கமரக* நான் சிவன் வில்லை முறித்ததை அவள் கேள்வியுற்றபோது “முறித்தவன் முனிவனுடன் வந்தவனல்லனாபின், உயிரைவிடுவேன்” என்று உரைத்த கற்புறுதியையும், அவள் என்னுடன் காட்டுக்குவருவே னென்றபோது “வருவாயானால் இதுவரையும் எனக்கு இன்பத்துக்கு ஏதுவாயிருந்த நீ துன்பத்துக்கு ஏதுவாவாய்” என்று நான் சொன்னதற்கு அவள் “காடு செல்லும் உனக்கு நான் ஒருத்தியொழிய எல்லாம் இனியனவோ” என்று கூறிக் கண்ணீர்சொரிந்து, உடம்பைப் பிரியும் உயிர்போலத் தத்தளித்துத் துன்பம் தாங்கமாட்டாது சேர்ந்ததையும், நாங்கள் அயோத்திரகரினின்று காட்டுக்குப் புறப்பட்டபோது, மதில்வாயில் கடக்குமுன் அவள் “எங்கே காடு” என்றதையும் கூறு’ என்று கூறித் தன் கணையாழியைக் ‘கொடு’ என்று கொடுத்துச் ‘சுகமாகப்போய்வருக. நீ செல்லுங்காரியம் இடையூறின்றி இனிது முடிக’ என்று வாழ்த்தி வழியனுப்பினான்.

அனுமான் முதலியோர் சீதையைத்தேடத் தேற்கே செல்லுதல்.

அனுமானும் அங்கதனாதியோரும் இராம லக்குமண சுக்கிரீவரை வணங்கி வழியனுப்பிக்கொண்டு சீதையைத் தேடிதற்குத் தென்நிசை நோக்கிச் செல்வாராயினார்.]

நாடவிட்டபடலம் முற்றிற்று.

[தொடரும்.]

வெ. ப. சுப்பிரமணியமுதலியார்.

* ‘ஒருவன் ஒருகன்னிகையை மணந்துகொள்வதற்கு நிபந்தனையாக ஏற்படுத்தும் வில்லைக்கை ஏறுதழுவுகைபோன்ற செயல்’

வாங்குவோர்வன்மை.

[ஊ. சா. வேங்கடராமையர்.]

ஆண்டவன் உயிர்களைப் படைத்தான்; நோய்களையும் படைத்தான். உயிர்களுள் சிறந்தது மக்களுயிர். நோய்களுள் கொடியது தரித்திரனாய்.

சரீரத்திற்கு உண்டாகும் நோய்களை நீக்கப் பல மருந்துகள் இருக்கின்றன. தரித்திரனாயைப் போக்கப் பல வழிகள் இருக்கின்றன. சரீரநோயை மிகச் சாமானிய ரொருவர் கொடுக்கும் புறக்கடைப்பச்சிலை போக்கலாம்; மிகச்சிறந்த வைத்தியர்கொடுக்கும் உயர்ந்த மருந்து நீக்க முடியாததாகலாம். அப்படியே தரித்திரனாயை மிகச்சிறந்த பொருளாதாரமுறைகள் போக்கமுடியாதனவாகலாம்; மிகச் சாமானியமனிதர்களின்சேர்க்கை நீக்கிவிடலாம்.

உலகத்திலுள்ள மக்களைப் பலதுறைகளிற் பலவேறுவகையினராகப் பிரிக்கலாம். அம்முறையின்படி பொருளாதாரத்துறையில் முதலாளிமார், தொழிலாளர், வாங்குவோர் என மூன்றுவகையினராகப் பிரிக்கலாம். முதலாளி என்ற பதவியைத் தருவது பொருளைப் பெற்றிருத்தல். அந்தச் செல்வப்பொருள் எந்நாளும் எல்லாரிடத்திலும் நிலைத்திருப்பதில்லை. அதனால் எல்லாரும் எந்நாளும் முதலாளிகளாக இருக்கமுடியாது. உலகவாழ்க்கைக்குப் பல தொழில்கள் தேவையாகின்றன. எல்லாரும் ஒரேதொழிலைச் செய்வதும் சிறந்ததாகாது. ஒவ்வொருவரும் எல்லாத் தொழில்களையும் செய்துகொள்வதும் இயலாது. ஒருவர் ஒருகாலத்தில் ஒருதொழிலைத்தான் செய்ய இயலும். இவற்றால், எல்லாரும் தொழிலாளராக இருக்கமுடியாது என்பது உறுதியாகும். ஆனால், எல்லோரும் வாங்குவோராக இல்லாமலிருக்க முடியாது; வாங்குவோராகவேதான் வாழவேண்டும். ஏனெனில், அரசருக்கும் ஆண்டிக்கும் உணவு, உடை, தங்குமிடம் இம்மூன்றும் தேவை. இவற்றை ஒவ்வொருவரும் தாமே தேடிக்கொண்டுவிடலாம் என்பது இயற்கைக்கு மாறானது; ஆதலின்.

*இது, கதிராமங்கலம் கூட்டுறவுப்பண்டகசாலை விழாவில் தலைமைவகித்து சென்னை ஸ்ரீமான். ராவ்சாகிப், தொ. கி. ஹநுமந்தராவ் (B.A., L.T.) அவர்கள்செய்த உபநியாசத்தைத் தழுவி எழுதப்பட்டது.

இந்த உண்மையை உலக அறிவுபடைத்த முதலாளிமார் அறிவர். ஆனால் சயநலம் காரணமாக அவர்கள் அதனை வெளியிடமாட்டார்கள். இது சாமானிய ஜனங்களால் இனிது அறியப்படல்வேண்டும். சிறந்த பொருளாதார நிபுணர்கள், “நாட்டிலுள்ள மக்கள் எல்லோரும் இன்பமாக வாழவேண்டும். அதற்குத் துணைசெய்வது பொருள். பொருள் தொழில்களால் பெருகும்” என்று முறையாகப் பேசுகிறார்கள். அவர்கள் முறைப்படி தோன்றிய தொழிற்சாலைகளால் பண்டங்கள் செய்து குவிக்கப்படுகின்றன. பிறகு, அவை விலைபோகாமல் கட்டுக்கடையாகக் கிடக்கின்றன. மறுபடியும் பொருளாதாரத்தொல்லை உண்டாகின்றது. அப்பொழுது “பண்டங்கள் விலையாகத்தக்க சந்தை வேண்டும்; சந்தையிலல்லாமையால் வந்த கேடு இது” என்று மீட்டும் அந்த நிபுணர்கள் தங்கள் பஞ்சாங்கத்தைப்படிக்கிறார்கள். அந்தப் பிரகஸ்பதிமார் முதலில் எதைக் கவனிக்கவேண்டும் என்பதை ஆராய்வதில்லை. “கண் கெட்ட பிறகு சூரியநமஸ்காரம்” செய்வதுபோலப் பண்டங்களுக்குவிர்தபிறகு சந்தையைப்பற்றி யோசனை! அவர்கள் சந்தை என்று அஃறிணைவாய் பாட்டாற்குறிப்பது எவரை? அதைப்பற்றி நாம் சிறிதும் விசாரப்படுவதில்லை. அந்த அஃறிணைப்பொருள் வாங்குவோராகிய பொதுஜனங்களே. அவர்கள் தங்கள்புஷாஞானத்தின்வன்மையால் உலகினரை ஏமாற்ற இப்படிக்கூறுவது முறை. இங்ஙனம் “தலையில் இடித்தபிறகு குனிவது” போலப் பண்டங்கள் குவிந்தபிறகு சந்தையைப்பற்றிப் பேசுகின்றவர், முதலிலேயே சந்தையைப்பற்றி நன்கு தெரிந்துகொள்ள முயலுவதில்லை. முதலில் வாங்குவார்க்குத் தேவை எனவை என்பதையும், அத்தேவையை எப்படிப் பூர்த்திசெய்யலாம் என்பதையும் ஆராய்வதில்லை. தம் நிபுணத்தன்மைக்குத் தக்க தொழில்களால் பல வேண்டாப் பண்டங்களைச் செய்துகுவித்து நாட்டை மீட்டும் தரித்திரத்திற்கு உள்ளாக்குகின்றனர். இம்முறையினால் முதலில் தொழிலாளராக இருந்தவர்களும் பிறகு வேலையில்லாதவர்களாகிறார்கள். முதலாளிமார் களும் கடனாளிகளாகின்றார்கள். வேலையில்லாத்தின்டாட்டமும் வேண்டாப்பண்டங்களும் மிஞ்சுகின்றன.

இனி, நமது தரித்திரரோயும், வேலையில்லாத்திண்டாட்டமும் எப்படிமுயன்றால் நீங்கும்? வாங்குவோர் ஒன்றாகச்சேர்ந்து தங்களுக்கு வேண்டியபண்டங்களைத் தாங்களே வாங்கிப் பகிர்ந்துகொள்பவராகவும் செய்பவராகவும் மாறித் தொழில்நடத்துவதால்தான் நீங்கும். அது தான் கூட்டுறவுமுறை.*

கூட்டுறவுமுறையை எல்லாத்துறைகளிலும் பயன்படுத்திக் கொள்ளலாம். கருப்பவாஸம் முதல் மறுஉலகப்பயணம்வரையில் கூட்டுறவுமுறை பயன்படும். அன்னப்பிராசனம் முதல் பிண்டோதகம்வரையில் கூட்டுறவுமுறை உடன்தொடர்ந்து உதவிபுரியும். உப்புமுதல் கருப்பூம்வரையிலும், குண்டுசிமுதல் ஆகாயாதம்வரையிலும் கூட்டுறவுவாளர்க்குச் சமமாகக் கிடைக்கும். இவ்வளவும் எப்படிவாழ்ந்தால்? நம்பிக்கையுடன் உறுதியாகக் கூடிஉழைத்தால்தான்.

சிலர் “அரசாங்கத்தார் விதிக்கும் வரிச்சுமை மிக அதிகம். அதனாலேயே தரித்திரம் பெருகிவருகிறது” என்கின்றனர். அஃது ஒரு காரணந்தான். ஆனால், அப்படிக்கூறுபவர் அரசாங்கவரியைக்காட்டிலும் பலமடங்காகப் பாழ்போகும்பொருளைக் கவனிப்பதில்லை. எவரும் ரூபாயை உண்ணமுடியாது. எந்தவழியிலே பொருள் பாழ்போகின்றதோ அந்தவழியிலே அதனை மீட்கமுயலவேண்டும். ஆற்றிலே கொட்டிக் குளத்திலே தேடலாமா? நம்முடைய பொருள்கள் வியாபாரிகளாலேயே பறிக்கப்படுகின்றன. அந்த வியாபாரத்தினாலே நம்முடைய பொருளை நம்மிடத்திலேயே தங்கும்படிசெய்து கொள்ளவேண்டும். வியாபாரிகளில் நிறைத்தியாசமில்லை. வெள்ளையனும் சரி. கறுப்பனும் சரி. எந்த வியாபாரியும் வாங்குவோருக்கு உரிய நியாயமான உதவியையும் செய்ய முன்வராட்டான். இத்தொல்லை வாங்குவோரே பகுத்துக் கொடுப்போராக மாறுவதால்தான் நீங்கும்.

*இங்கே மேல்நாடுகளில் வளர்ந்துவரும் கூட்டுறவுமுறைகளிலிருந்து பில்கதைகள் கூறப்பட்டன.

முதலாளியாகியவியாபாரிக்கும் வாங்குவோராகிய பகுத்துக்கொடுப் போருக்கும் உள்ள வேறபாடு பெரிது. முன்னவர் தம்மிடத்திலுள்ள வேண்டாப்பண்டங்களைக் கொடுத்து வாங்குவோர் அரும்பாடுபட்டுத் தேடிய பொருள்களைப் பறிப்பவர். அவர்முறையால் ஓர் இடத்திற் செல்வமும், மற்றோரிடத்தில் தரித்திரனோயும் பெருகிப் பரவும்; சோம்பேறிகளின்கூட்டம் அதிகமாகும்; அடிமைத்தனம் வேருன்றும்; அடக்குமுறை தாண்டவமாடும். பின்னவர், தமக்கும் தம்மைச்சேர்ந்த வர்க்கும் அவ்வப்பொழுது தேவையானபண்டங்களைத் தம்மைச்சேர்ந்த வர்களாலே செய்வித்துப் பகிர்ந்துகொள்ளுமாறு துணைசெய்பவர். அவர்முறையில் ஒவ்வொருவரது முயற்சிக்கும் தேவைக்கும் தக்கவாறு செல்வம் சமமாகப் பாயிப் பெருகும்; முயற்சியும் ஊக்கமும் முறை முறை சிறக்கும். சுதந்தரம் வேருன்றும்; அன்பும் அருளும் தாண்டவ மாடும்; “எல்லார்க்கும் ஒருவர்; ஒருவர்க்கு எல்லாரும்” என்ற தத்துவம் அனுபவத்தில் வந்து நலம்பயக்கும்.

ஒருவர் மனத்திலிருப்பன ஏடு, எழுத்தாணிகளோடு சலந்தரால் அவை பலநாள் நின்ற பலருக்கும் பலவகையாகவும் பயன்படும். அது போல “மனிதராகப் பிறந்த ஒவ்வொருவரும் வாங்குவோரே. ஒன்றுகூடி உழைத்தால் உணவுபெறதல்முதல் உலகாளுதல்வரையில் அவரால் செய்யக்கூடும்” என்ற உண்மையைத் தெரிந்துகொண்டபிறகு காரியத்தில் சித்திபெற முயலுவதே சிறந்தகடமையாகும்; உறுதியாகமுயன்றால் குறித்தபயன் கிடைப்பது நிச்சயம்.

நம் நாட்டுமக்கள் “வாங்குவாரின்வன்மை மிகமிகச் சிறந்தசக்தி வாய்ந்தது” என்ற உண்மையை உணர்ந்த தங்களுக்கு வேண்டியவற்றைத் தாங்களே செய்து பெற்று மகிழ்த்தக்க அறிவு, ஆற்றல்கள் நிறைந்து வாழ்வார்களாக.

செழுங்கதிர்ச் செல்வம்.

[கஉஅ—ஆம் பக்கத்தோடீச்சி.]

- 11 எண்ணற் கரிய காலத்தான்
 இடத்தான் மொழியாற் புலவர்களான்
 எண்ணிப் புனைந்த புனைகின்ற
 இனியும் புனையும் பாக்களெல்லாம்
 எண்ணச் சுருக்கி யொருசொல்லான்
 எனக்கிங் கருள லுனக்கரிதோ?
 எண்ணுக் ககத்தும் புறத்துமிருந்
 தெல்லா மறியுஞ் செழுங்கதிரே!
- 12 தோன்றி மறையாத் தோற்றஞ்சால்
 சோதிச் சுடரே! யுடல்படைத்திங்
 கான்ற வுயிரைக் கதிர்க்கையால்
 அள்ளி வடித்தொன் றுக்குழைத் துத்
 தேன்செய் தேறற் றெளியூட்டித்
 தேயா வாழ்சின் றிறனல்கல்
 சான்ற புலவர்! கண்கண்ட
 சான்றே! தெய்வச் செழுங்கதிரே!
- 13 மண்ணாய் மறைந்து மண்காக்கும்
 மழையாய் வளியாய் வளம்பெருக்கி
 உண்ணா நின்றாய் போகமெலாம்
 உயிராய்க் கோடி யுருவமெடுத்த
 தெண்ணா நின்றவ் வுயிரையெலாம்
 ஏற்றத் தாழ்சி லிருத்துகின்றாய்;
 அண்ணா! நீயார்! அவையாரென்
 றடியேற் கருளாய் செழுங்கதிரே!

தன்பு புரிதற் கெழுக்கல்லாய்
பகலே யன்றி யிரவறியாய்!
துன்பக் கடற்கார் துரும்பானேன்
துறைகாண் கில்லேன் செழுங்கதிரே!

- 18 மாலைப் பொழுதி விளந்திங்கண்
மைந்துக் கன்று, கதிர்வேள்எப்
பாலைப் பருகும் வேட்கைவிஞ்சிப்
படர்ந்து தொடர முன்சென்று
வேலைக் குள்ளே புகுந்தொளித்து
வினையாட் டயரும் பெருந்தாயே!
மூலச் சூடே! முழுமணியே!
மூவா முதலே! செழுங்கதிரே!

குறிப்பு:—திங்களாகிய கன்று, கதிராகிய பால்.

- 19 அன்னே! உதைக்காண்; கடற்குளமிழர்
தந்தோ வாவி பதைபதைக்க
இன்னும் குறுத லெனச்சுட்டி
யிரங்கென் சிறுமி துயர்கண்டும்,
பொன்னே! கடற்குட் டாவாது
புலம்பா நின்றே னன்றியிலேன்
என்னே! என்னே! என்னையிஃ
திதுவோ மணமாண்? செழுங்கதிரே?

- 20 காலேக் குணக்குக் கடலகத்துங்
கவிஞ்சான் மாலைக் குடகடவின்
பாலுந் தோன்றி மறைந்துவரும்
பயன்றோய் காட்சி வளனையெலாம்
கோலிப் புனைந்து கூத்தாடிக்
கும்பிட் டேனு மாறுதற்குச்
பால முயன்று மல்தடையுந்
தவமொன் றிலனே, செழுங்கதிரே!

21 நிலமட் டத்துக் கடன்முதகட்டை
 நீசே ரியல்பைக் குறிக்கொண்டாள்
 கலைவற் றுன்னைக் கைப்பிடிக்கக்
 காலாற் பறந்து காத்திருந்தும்,
 நவிவுற் றுளென் சிறுபேதை;
 நயவாய் நீயப் பாலெழுந்து
 செலலுற் றாய்விண் ணெனக்களைத்தாள்;
 யானென் செய்வேன் செழுங்கதிரே!

குறிப்பு:—அப் பால்—கடலுக்கு அக்கரை.

22 கொல்லுஞ் சினத்துக் கான்விலங்கைக்
 கோளங் குணராள் ஓடிப்போய்ப்
 புல்விப் போற்றி பென்னாதன்
 பூங்கை புனைந்த பாவையெனச்
 சொல்லித் தீனையும் மறக்கஅந்தத்
 துட்ட விலங்கும் நல்விதியான்
 அல்லல் செய்தின் றென்பேதைக்
 கறிவேன் கெடுத்தாய் செழுங்கதிரே!

குறிப்பு:—உலகும் அதன்கண் உள்ளவும் தனது நாயகன் படைத்த
 பாவைகளெனக் கொண்டுவள், கான் விலங்கையும் இவ்வனந் தழுவிக்கொண்
 டாள் என்க. கோள் = கான்விலங்கைத் தீண்டலா நெய்துவது.

23 தேவுப் படிவந் திருவாற்றல்
 செறிந்தாய் நீயென் றுனைவேட்டென்
 பாவுக் குள்ளாய்க் கியான்காதல்
 படைத்தே னல்லே னிழிவடிவும்
 பாவப் பழியு மழிசெயலும்
 படைத்தா யேனு மாற்றகிலேன்
 ஆளிக் குள்ளே யானறியா
 தமைந்த தன்பே செழுங்கதிரே!

24 போகப் போக வென்னுடனே
 தானும் போந்தும் யான்றிரும்ப
 மாகத் தாற்றிற் றுன்றிரும்பி
 வந்தாய் வழிக்கு வருவாய்ப்
 பாகொத் தாய்நான் பார்த்திருந்தேன்;
 மாயப் பண்பான் மறைந்தொளித்தாய்
 மோகப் பித்தர்க் குணர்வுண்டோ
 மொழியா யழகார் செழுங்கதிரே!

25 வந்தா வின்பம் பெறலாமா
 மனத்தா னினித்துக் காலமெல்லாஞ்
 சிந்தா குலமுற் றழந்ததன்றிச்
 செழிப்புற் றிருந்த பாடில்லை
 எந்தா யன்பென் பது துண்பத்
 திருந்தே வினையு மியல்பிற்றே?
 பிந்தா வாய்மைப் பெரும்பொருளே!
 பேசா வரத்தாய்! செழுங்கதிரே!

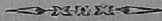
26 வெய்ய பகலிற் பலமுயன்று
 மெலிந்த வுலகோ ரிளைப்பாறி
 எய்து மிருளில் திங்களுடு
 வெண்ணும் பள்ளிச் சிறுவிளக்கம்.
 பைய வொளிரும் படிதுக்கிப்
 பாங்காத் துயில்கென் றவரைவிடுத்
 தைய வொதுங்கிப் புறங்காக்கும்
 அண்ண லேயென் செழுங்கதிரே!

[தொடரும்.]

K. S. நவநீதகிருஷ்ணபாரதி.

ஸ்ரீ:

மதிப்புரை.



மாளவிகாக்கினிமித்திரீயம்:—இது, அபிநவ பட்டபாண பண்டிதர் மஹாமஹோபாத்யாய ஸ்ரீ உ. வே. ரா. வே. கிருஷ்ணமாசாரியர் ஸ்வாமியால் வடமொழியினின்றும் தமிழ்நடையில் மொழிபெயர்த்த தெழுதப்பட்டிருக்கிறது. இதன் வடமொழி நூலாசிரியராகிய காளிதாச மஹாகவியன் புலமைத்திறமையைக் கொண்டாடாத பண்டிதர்களுமுண்டோ? அவர் நாடகரூபமாயெழுதிய இப்பனுவலின் அருமை பெருமைகளைத் தமிழறிஞர்களும் அறிந்து களிகூர்மாறு இப்புத்தகம் வெளிவந்திருப்பது மிகவும் உவப்பளிக்கின்றது. மொழிபெயர்ப்பால் மட்டும் நன்கு விளங்காத ஆழ்ந்த கருத்துக்களும் பிறவும் நன்குவிளங்கும்வண்ணம் அருமையான குறிப்புரையொன்று வரைந்துசேர்க்கப்பெற்றிருக்கிறது. அதைப்படிப்பவர்களுக்குக் கல்வியறிவுவளர்த்தற்குரிய மிகப் பலவான விஷயங்கள் புலப்படற்குரியன. ரஸவிசேஷங்கள் நன்கு விளக்கப்படுகின்றன. உரைவிசேஷங்களின் குணதோஷங்கள் நிரூபிக்கப்பெற்றுள்ளன. கவிஹ்ருதயமறிந்து பொருளுரைக்கப்பயில்வார்க்கெல்லாம் இதன் குறிப்புரை மிகப் பயன்படத்தக்கது. இதன் ஆசிரியர் இத்தகைய புத்தகங்களை இன்னும் மேன்மேலெழுதித் தமிழர்க்கு விருந்தளித்துவக்கும்படி இறைவன் திருவருள் புரியுமாறு வேண்டுவோமாக. இப்புத்தகத்தின் விலை ரூ 1—3—0. விலாசம்:—மஹாமஹோபாத்யாய ஸ்ரீ. ரா. வே. கிருஷ்ணமாசாரியர், ஸ்ரீ முனித்திரயமந்திரம், கும்பகோணம்.

குமாரஸம்பவம்:—(முதல் மூன்று ஸர்க்கங்கள்):—இதுவும் முன் சொல்லப்பட்ட அவர்களால் தமிழ்நடையில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுக் குறிப்புரையுடன் வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. இதுவும் தமிழ்கற்பார்க்கும் உரைநடைக்குக் குறிப்புரையெழுதப்பயில்வார்க்கும் மிகப் பயன்படத்தக்கது. இதன்விலை ரூ 0—3—0. விலாசம் முன்னதே.

அபிநவாசௌசஸங்கிரஹம்:—இது, வெளியல்லூர் ஸ்ரீ உ. வே. ஸ்ரீநிவாஸதாதாசாரியரால் அச்சிட்டு வெளியிடப்பட்டது. அவருக்

குப் பிதாமஹாயிருந்து ஸய்லாசிரமத்தையடைந்து ஸ்ரீபாதுகா ஸேவக ராமாநுஜ மஹாதேசிகன் என்ற திருநாமம்பெற்று எழுந்தருளியிருந்த ஸ்வாமி ஸ்ரீவாசிரமத்தில் செய்தருளிய கார்த்தாசனையில் ஒன்று யுள்ளது. மிதாஶ்யாமுதலான பல ஸம்ருதிவசனங்களையும் அவற்றின் வியாக்கியானங்களையும் பிரமாணமாகக்கொண்டு ஆராய்ந்து ஆசௌச சம்பந்தமான 55 விஷயங்கள் நிர்ணயம்செய்து ஸம்ஸ்க்ருதபாஷையில் எழுதப்பட்டிருப்பதைத் தேவநாகாலியியில் அச்சிட்டு, அதற்குச் சரியான தமிழ்மொழிபெயர்ப்பும் பிரத்தியேகம் சேர்த்து அச்சிடப்பட்டிருக்கிறது. வைதிகரெல்லோருக்கும் மிகப் பயன்படத்தக்கது. புரோஹிதர்களுக்கு இப்புத்தகம் இன்றியமையாதது. இதன்விலை அணா 0-8-0. விலாசம்:—V. R. S. தாத்தாசாரியர், ஸம்ஸ்க்ருதகாலேஜ், திருவையாறு.

தருக்கசாத்திரச்சுருக்கம்:—இது, நல்லூர்ப் பாலபண்டிதர் சுவாமி ஞானப்பிரகாசரவர்களால் தமிழ்நடையில் எழுதப்பட்டது. ஆங்கில தருக்கநூன்முறைகளை முதன்மையாகக்கொண்டு வடமொழி தென் மொழிகளிலுள்ள தருக்கநூன்முறைகளையும் இடையிடையே தழுவி ஸ்வய மனோபாவத்தால் விஷயங்களைத் தொகுத்துப் பரிபாஷைப்பெயர்களைப் பெரும்பாலும் தமிழிலும் சிறுபான்மை வடமொழியிலும் உள்ளவற்றையே வைத்துக்கொண்டு அநுமான அளவைபற்றி அறிய வேண்டிய அங்கோபாங்கங்களான பஶ் சாத்திய ஹேதுக்களை நிரூபித்து 300 பக்கங்களில் இரண்டுபாகமாகப் பிரித்து விரித்து எழுதப்பட்டிருக்கிறது. இதைப் படிப்பவர்களுக்கு இந்திய தர்க்கமுறைக்கும் ஆங்கில தர்க்கமுறைக்கு முள்ள வேறுபாடுகள் நன்கு விளங்கும். இப்படியான நூல்கள், இருவகைத் தருக்கநூலும் வல்லூர் பலால் ஆராயப்பட்டு உயர்தரவகுப்புக்களுக்குப் பாடபுத்தகங்களாக வைத்துக் கற்பிக்கத்தக்கன. இதன்விலை காலிகோ பயிண்டு ரூ. 2-8-0 அட்டைபயிண்டு ரூ. 1-12-0. விலாசம்:—பாலபண்டிதர் ஞானப்பிரகாசரவர்கள், யிரிசவில், யாழ்ப்பாணம், சிலோன்.

சோமசம்புபத்தி:—இது, சைவாகமங்களுள் க்ரியாகாண்டங்க ளிற் சொல்லப்படும் நித்திய நைமித்திக காமிய கர்மங்களைத் திரட்டிக் கிரியாகாண்டக் கிரமாவளி என்ற பெயருடன் சைவாசார்யராயிருந்த

சோமசம்புசிவாசார்யரால் வடமொழியிற் சுவோகருபமாயியற்றப் பெற்றிருந்த ஒழுக்கநூலை, வடமொழி தென்மொழிகளில் வல்லுநரான நல்ல பண்டிதர்களைக்கொண்டு தமிழில் மொழிபெயர்த்தெழுதுவித்துத் தேவகோட்டைச் சிவாகமசங்கத்தாரால் நன்கு பதித்து வெளியிடப் பெற்றிருக்கிறது. இதற் சைவசமய சம்பந்தமான நித்திய நைமித்திக காமியகர்மங்களைப்பற்றிய 347 க்ரியாவிசேஷங்களின்முறைகள் நன்று பெழுதப்பட்டுள்ளன. இடையிடையே க்ரியாவிசேஷங்களில் வழங்கப் படும் மந்திரங்களெல்லாம் வழுவற உச்சரிக்கும்படி வடமொழியெழுத் தால் வரையப்பட்டுள்ளன. இப்புத்தகம் சைவசமய சம்பிரதாயமான ஆசாரங்கையெல்லாம் அறியவிரும்பும் தமிழர்களுக்கு மிகவும் தெளி வாய் அறிவுறுத்தத்தக்கது. இப்புத்தகத்தைத் தமிழில் ஆக்குவித்து அச்சிட்டுதவிய தேவகோட்டைச் சிவாகமசங்கத்தாரது கடப்பாடு நன்குமதிக்கத்தக்கது. இதன்விலை ரூ. 2-8-0. விலாசம்:—காரிய தரிசியவர்கள், சிவாகமசங்கம், தேவகோட்டை.

சங்கர திக்குவிசய காவிய வசனம்:—இது, ஸ்ரீ வித்யாரணிய முனிவரால் வடமொழியில் இயற்றப்பட்ட சங்கர திக்குவிஜய காவியத் தின் மொழிபெயர்ப்பாக ஸ்ரீ காசிவாசி சிவாநந்த யதீந்திரசுவாமிகளால் தமிழ்நடையில் எழுதப்பட்டது. இதில் முதலூலிலுள்ள பதினாறு சருக்கச்சுவோகங்களின் எண்களுடன் தமிழ்நடை இனிதுபொருள் விளங்க நன்றாயெழுதப்பட்டிருக்கிறது. சங்கரபகவத்பாதாவதார உண்மைவிளக்கமும் இதனுடன் சேர்க்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆஸ்திக புத்தியே குன்றிவரு மிக்காலத்தில் ஆசார்யபக்திமேலீட்டால் இப்புத் தகத்தை பெழுதி வெளியிட்டிருப்பதுடன் வேதமொழிபெயர்ப்பும் செய்துவரும் இந்நூலாசிரியரது ஆஸ்திகபுத்தியும் ஒப்புரவாண்மையும், இப்புத்தகத்தை மிகுந்த பொருட்செலவுசெய்து அச்சிட்டுதவிய திரு வாளர் இராமசாமிப்பிள்ளையவர்களுடைய தர்மசிந்தனையும் பாராட்டத் தக்கன.

குறிப்பு:—சென்ற மாசிமாதத் செந்தமிழ்ப் பகுதியில் மதிப்புரை வரையப் பட்ட ஈமணசந்தீழிறை என்ற புத்தகம் கிடைக்குமிடம்:—மகா-11-11-ஸ்ரீ A. R. கிருஷ்ணஸாமி ஐயரவர்கள், டாக்டர், 80, அரண்மனைக்காரத்தெரு, ஜியார்ஜ் டவுண், சென்னை. விலை:—ரூ. 1-0-0.